

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchaj! Krzyk pasterzy i zawodzenie przewodników owiec, gdyż JAHWE pustoszy ich pastwisko.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchaj! Krzyk pasterzy! Zawodzenie przewodników owiec! To JAHWE pustoszy ich pastwisko!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Będzie słyhać</i> głos wołania pasterzy i zawodzenie przewodników tej trzody, bo JAHWE spustoszy ich pastwiska.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głos wołania pasterzy, i narzekanie najzacniejszych tej trzody słyhać będzie; bo Pan spustoszy pastwiska ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głos wołania pasterzów i wycia przedniejszych między trzodą: iż JAHWE spustoszył pastwiska ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozlega się krzyk pasterzy i lament przewodników trzody, bo Pan pustoszy ich pastwisko.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj! Krzyk pasterzy i biadanie przewodników owiec, gdyż Pan pustoszy ich pastwisko.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozlega się krzyk pasterzy i zawodzenie możliwych trzody, gdyż JAHWE pustoszy ich pastwisko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Krzyczą głośno pasterze, zawodzą strażnicy owiec, bo JAHWE spustoszył ich pastwiska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchaj! [Rozlega się] wołanie pasterzy i lament przewodników trzody! Jahwe pustoszy bowiem ich pastwisko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Голос крику пастирів, і крик овечих баранів, бо Господь вигубив їхні пасовиська,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto odgłos krzyku pasterzy i biadanie mocarzy stad! Bo WIEKUISTY pustoszy ich pastwisko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchajcie! Krzyk pasterzy i wycie znamienitych spośród trzody, gdyż JAHWE łupi ich pastwisko.